

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 137

24 May 1973

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Regulation (EEC) No 1365/73 of the Council of 21 May 1973 supplementing, as regards cauliflowers and tomatoes, Regulation (EEC) No 228/73 laying down general rules for the system of compensatory amounts for fruit and vegetables . .	1
Regulation (EEC) No 1366/73 of the Commission of 23 May 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	4
Regulation (EEC) No 1367/73 of the Commission of 23 May 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	6
Regulation (EEC) No 1368/73 of the Commission of 23 May 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	8
Regulation (EEC) No 1369/73 of the Commission of 23 May 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	10
Regulation (EEC) No 1370/73 of the Commission of 23 May 1973 fixing the import levy on molasses	11
Regulation (EEC) No 1371/73 of the Commission of 23 May 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	12
Regulation (EEC) No 1372/73 of the Commission of 23 May 1973 amending Regulation (EEC) No 572/73 as regards poultrymeat products eligible for the advance fixing of export refunds	14
Regulation (EEC) No 1373/73 of the Commission of 23 May 1973 altering the refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	15
Regulation (EEC) No 1374/73 of the Commission of 23 May 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	18
Regulation (EEC) No 1375/73 of the Commission of 23 May 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice	22

Contents (continued)

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	24
Open procedures	26
Restricted procedures	28
Corrigendum	30

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1365/73 OF THE COUNCIL

of 21 May 1973

supplementing, as regards cauliflowers and tomatoes, Regulation (EEC) No 228/73 laying down general rules for the system of compensatory amounts for fruit and vegetables

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community, signed on 22 January 1972, and in particular Article 62 (1) of the Act annexed thereto;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas Article 65 of the Act provides for compensatory amounts to be fixed for fruit and vegetables in accordance with the conditions laid down in paragraph 1 of that Article; whereas Article 66 of the said Act lays down the criteria for fixing such amounts;

Whereas Regulation (EEC) No 228/73 ⁽²⁾ laid down general rules for the system of compensatory amounts for fruit and vegetables and fixed the said amounts for apples and pears;

Whereas application of those rules also entails fixing the compensatory amounts for cauliflowers and tomatoes;

Whereas, as regards cauliflowers, both the common basic prices and the producer prices notified by the new Member State concerned relate to products in a specific presentation; whereas the compensatory amount, which is based on those prices, can therefore be applied only to products in that presentation; whereas, for products in a different presentation, different compensatory amounts should be fixed, being obtained by applying conversion factors to the above compensatory amount; whereas these conversion factors, which are already applied in respect of market intervention, are fixed at a standard figure of 0.69 for cauliflowers with leaves and 1.24 for cauliflowers without leaves;

Whereas, as regards tomatoes, the prices notified by the new Member States relate to tomatoes grown under glass, which differ in certain respects from the tomatoes grown in the open, to which the basic price relates; whereas, for the purpose of calculating the compensatory amounts, a conversion factor, fixed on the basis of market prices recorded over several years at a standard figure of 0.55 should be applied in respect of the prices for tomatoes grown under glass;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following Article shall be added to Regulation (EEC) No 228/73:

Article 2a

The basic amounts applicable until 31 December 1973 in trade between a new Member State and the Community as originally constituted, another new Member State and third countries in respect of cauliflowers (subheading ex 07.01 B I of the Common Customs Tariff) and tomatoes (subheading ex 07.01 M of the Common Customs Tariff) shall be as shown in Annex I. These amounts shall apply only to products for delivery fresh to the consumer.

Article 2

Annex I to Regulation (EEC) No 228/73 shall be supplemented in accordance with this Regulation.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 20.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 May 1973.

For the Council

The President

E. GLINNE

ANNEX

C. Applicable in respect of cauliflowers for delivery fresh to the consumer

By Denmark

Trade with	Period of application	Amounts in u.a./100 kg net		
		Presentation		
		With leaves	Trimmed	Without leaves
Third countries	From 1 June to 15 November	7.5	10.9	13.5
EEC as originally constituted	From 1 June to 15 November	7.5	10.9	13.5
Ireland	From 1 June to 15 November	7.5	10.9	13.5
United Kingdom	From 1 June to 15 November	7.5	10.9	13.5

D. Applicable in respect of tomatoes for delivery fresh to the consumer

1. By Denmark

Trade with	Period of application	Amounts in u.a./100 kg net
Third countries	From 11 June to 31 October	15.4
EEC as originally constituted	From 11 June to 31 October	15.4
United Kingdom	From 11 June to 31 October	15.4
Ireland	From 11 June to 31 October	8.1

2. By Ireland

Trade with	Period of application	Amounts in u.a./100 kg net
Third countries	From 11 June to 21 November	7.3
EEC as originally constituted	From 11 June to 21 November	7.3
United Kingdom	From 11 June to 21 November	7.3
Denmark	From 1 November to 21 November	7.3

REGULATION (EEC) No 1366/73 OF THE COMMISSION**of 23 May 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 244/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies

which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 May 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	29.77
10.01 B	Durum wheat	30.81 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	50.55 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	33.36
10.04	Oats	20.61
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	21.92 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	26.77
10.07 C	Grain sorghum	25.24
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	60.44
11.01 B	Rye flour	81.13
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	56.67
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	64.19

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1367/73 OF THE COMMISSION**of 23 May 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 1631/72⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from

the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 May 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.s./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	1.58	1.58	0
10.01 B	Durum wheat	0	0.83	0.83	0.83
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	2.49	2.49	4.14
10.04	Oats	0	0.83	0.83	2.07
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	2.07	2.07	2.74
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	1.66	1.66	3.32
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	2.22	2.22	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.281	0.281	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.210	0.210	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0.443	0.443	0.737	0.737
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.331	0.331	0.551	0.551
11.07 B	Roasted malt	0	0.386	0.386	0.642	0.642

REGULATION (EEC) No 1368/73 OF THE COMMISSION**of 23 May 1973****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1283/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, the refund should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from

the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 131, 18. 5. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 May 1973 altering the corrective amount applicable
to the refund on cereals

(u.s./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9	5th period 10	6th period 11
10.01 A	Common wheat, and mes- lin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1369/73 OF THE COMMISSION

of 23 May 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 254/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US

dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 254/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 30.

ANNEX

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	4.94
	II. Raw sugar	2.46 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	4.94
	II. Raw sugar	2.46 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 1370/73 OF THE COMMISSION
of 23 May 1973
fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1395/72⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central

rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1395/72 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 149, 1. 7. 1972, p. 61.

ANNEX

<i>(u.a./100 kg)</i>		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 1371/73 OF THE COMMISSION
of 23 May 1973

fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular the first sentence of the last subparagraph of Article 17 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 17 of Regulation No 1009/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68⁽³⁾ of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁴⁾, provides that when refunds on white and raw sugar, undenatured and exported in the natural state, are being fixed account must be taken of the situation on the Community and world markets in sugar and in particular of the price and cost factors set out in Article 3 of that Regulation ; whereas the same Article provides that the economic aspect of the proposed exports should also be taken into account ;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in respect of the standard quality ; whereas the latter is defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68⁽⁵⁾ of 9 April 1968 determining the standard quality for raw sugar and fixing the Community frontier crossing point for calculating cif prices for sugar ;

Whereas, furthermore, this refund should be fixed in accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No

766/68 ; whereas candy sugar is defined in Commission Regulation (EEC) No 394/70⁽⁶⁾ of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar ;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for sugar according to destination ;

Whereas, in special cases, the amount of the refund may be fixed by other legal means ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas the refund must be fixed every two weeks ; whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market in sugar and in particular to quotations or prices for sugar within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation No 1009/67/EEC, undenatured and exported in the natural state, are hereby fixed at the amounts shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 May 1973.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

⁽⁶⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 May 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Refund
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	—
	II. Raw sugar :	
	(a) Candy sugar	2.67 ⁽¹⁾
	(b) Other raw sugar	—

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

REGULATION (EEC) No 1372/73 OF THE COMMISSION
of 23 May 1973
amending Regulation (EEC) No 572/73 as regards poultrymeat products eligible
for the advance fixing of export refunds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 123/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in poultrymeat, as last amended by the Act of Accession⁽²⁾, and in particular Article 9 (3) thereof ;

Whereas under Article 5 (3) of Council Regulation No 176/67/EEC⁽³⁾ of 27 June 1967 laying down general rules for granting export refunds on poultrymeat and the criteria for fixing the amount of such refunds, as last amended by Regulation (EEC) No 2689/72⁽⁴⁾, it may be decided that refunds for poultrymeat products may, on application, be fixed in advance ;

Whereas the annex to Commission Regulation (EEC) No 572/73⁽⁵⁾ of 26 February 1973, establishing egg and poultrymeat products eligible for the advance fixing of export refunds, listed the products concerned and excluded whole dead fowls and unboned halves and quarters of fowls exported to Greece and Switzerland ;

Whereas the present market situation requires the fixing of uniform export refunds for whole dead fowls and unboned halves and quarters of fowls ;

Whereas it is therefore necessary to abolish the exception which was made for the advance fixing of refunds on exports of the previously mentioned products to Greece and Switzerland ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The annex to Regulation (EEC) No 572/73 shall be amended by deleting the words 'Except Exportations to Greece or to Switzerland' which appear against subheading 02.02 A I and 02.02 B II a) 1.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 May 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2301/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2612/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 289, 27. 12. 1972, p. 41.

⁽⁵⁾ OJ No L 56, 1. 3. 1973, p. 6.

REGULATION (EEC) No 1373/73 OF THE COMMISSION
of 23 May 1973
altering the refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 1284/73 ⁽⁴⁾, amended by Regulation (EEC) No 1339/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the

case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1284/73 to the information at present available to the Commission that the export refunds at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC; exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1284/73, are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 131, 18. 5. 1973, p. 7.

⁽⁵⁾ OJ No L 136, 23. 5. 1973, p. 20.

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 May 1973 altering the refunds applicable to cereals and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of products	(u.a./ton) Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin :	1.00
10.01 B	Durum wheat	1.00
10.02	Rye ⁽¹⁾	45.00
10.03	Barley : for exports to : — Austria, Liechtenstein and Switzerland — other third countries	17.00 25.00
10.04	Oats	1.00
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	1.00
10.07 C	Grain sorghum	1.00
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ : — of an ash content of 0 to 520 : — for exports to : — Zone I a) and Zone V a) excluding Nigeria — Zone IV — Zones V b), VI, VII, I c) and Nigeria — other third countries — of an ash content of 521 to 600 — of an ash content of 601 to 900 — of an ash content of 901 to 1 100 : — for exports to : — Zones V b), VI and VII — other third countries — of an ash content of 1 101 to 1 650 — of an ash content of 1 651 to 1 900	34.00 39.00 37.00 28.00 24.25 19.50 26.80 14.80 10.60 5.00
ex 11.01 B	Rye flour : — of an ash content of 0 to 700 — of an ash content of 701 to 1 150 — of an ash content of 1 151 to 1 600 — of an ash content of 1 601 to 2 000	59.00 52.25 39.75 31.00

CCT heading No	Description of products	(u.a./ton) Refund
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal : — of ar. ash content of 0 to 950 : — for exports to : — Zones V b), VI, VII a) and I c) 37-00 — Zones I a) and V a) 34-00 — other third countries 28-00 — of an ash content of 951 to 1 300 : — for exports to : — Zone V a) 26-80 — other third countries 20-80 — of an ash content of 1 301 to 1 500 : — for exports to : — Zone V a) 19-15 — other third countries 13-15	
11.02 A I b	Common wheat groats and meal ^(*) : — of an ash content of 0 to 520 : — for exports to : — Zones V b), VI and I c) 37-00 — Zones I a) and V a) 34-00 — other third countries 28-00	

(¹) The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

(²) The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

N.B. : The zones are those defined in the Annex to Regulation (EEC) No 941/72 (OJ No L 107, 6. 5. 1972).

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 1374/73 OF THE COMMISSION
of 23 May 1973
amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, in particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1338/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 441/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annex to amended Regulation (EEC) No 441/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 May 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 136, 23. 5. 1973, p. 16.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/11.1.100 kg)

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs M. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.01 A ⁽¹⁾	9,95	7,50	30-00
10.01 B	10,90	21,13	30-00
10.02	—	16,49	50-00

⁽¹⁾ Le montant applicable pour le froment tendre ayant été rendu impropre à la consommation humaine par la dénaturation visée à l'article 7 du règlement n° 120/67/CEE est celui applicable pour l'orge.

⁽¹⁾ Beløbet for blød hvede, der efter bestemmelserne i artikel 7 i forordning nr. 120/67/EØF ved denaturering er blevet gjort uegnet til menneskeføde, er det, der anvendes for byg.

⁽¹⁾ Der Betrag für Weichweizen, der durch Denaturierung im Sinne des Artikels 7 der Verordnung Nr. 120/67/EWG für die menschliche Ernährung ungeeignet gemacht wurde, ist der für Gerste anwendbare Ausgleichsbetrag.

⁽¹⁾ L'importo applicabile al frumento tenero reso inadatto al consumo umano in seguito alla denaturazione di cui all'articolo 7 del regolamento n. 120/67/CEE è quello applicabile all'orzo.

⁽¹⁾ Voor zachte tarwe die voor menselijke consumptie ongeschikt is gemaakt door de denaturering als bedoeld in artikel 7 van Verordening nr. 120/67/EEG is het bedrag voor gerst van toepassing.

⁽¹⁾ The amount for common wheat rendered unfit for human consumption by denaturing as specified in Article 7 of Regulation No 120/67/EEC shall be that applicable to barley.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarif CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 A ⁽¹⁾	1,338	0,915	4-200
11.01 B ⁽¹⁾	—	2,173	6-200
11.02 A I a) ⁽¹⁾	1,503	3,069	3-800
11.02 A I b) ⁽¹⁾	1,445	0,988	4-600
11.02 A II ⁽¹⁾	—	2,309	7-000
11.02 B II a) ⁽¹⁾	1,323	0,998	3-990
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	2,193	6-650
11.02 C I ⁽¹⁾	1,393	1,050	4-200
11.02 C II ⁽¹⁾	—	2,309	7-000
11.02 D I ⁽¹⁾	1,015	0,765	3-060
11.02 D II ⁽¹⁾	—	1,682	5-100
11.02 E II a) ⁽¹⁾	1,393	1,050	4-200
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	2,309	7-000
11.02 F I ⁽¹⁾	1,015	0,765	3-060
11.02 F II ⁽¹⁾	—	1,682	5-100
11.02 G I	0,249	0,188	0-750
11.07 A I a)	1,771	1,335	5-340
11.07 A I b)	1,323	0,998	3-990
23.02 A I a)	0,149	0,363	0-688
23.02 A I b) 1	0,149	0,363	0-688
23.02 A I b) 2	0,149	0,363	0-688
23.02 A II a)	0,149	0,363	0-688
23.02 A II b)	0,149	0,363	0-688

(¹) Pour la distinction entre les produits des n^{os} 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n^{os} 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n^o 11.02.

(²) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Korn af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(³) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(⁴) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(⁵) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(⁶) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 1375/73 OF THE COMMISSION
of 23 May 1973
altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 14 ⁽⁴⁾ thereof ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽⁴⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act annexed to the Treaty on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 12 ⁽⁴⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 1124/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1300/73 ⁽⁶⁾ ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an

exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 0.25 unit of account per 100 kilogrammes of basic product ; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1080/68 ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1047/73 ⁽⁸⁾ the levies at present in force must therefore be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 1052/68 ⁽⁹⁾, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1124/73, are hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 115, 1. 5. 1973, p. 14.

⁽⁶⁾ OJ No L 131, 18. 5. 1973, p. 38.

⁽⁷⁾ OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 6.

⁽⁸⁾ OJ No L 104, 19. 4. 1973, p. 30.

⁽⁹⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 May 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.02 A II ⁽¹⁾	9.745	9.245
11.02 B II b) ⁽¹⁾	7.081	6.831
11.02 C II ⁽¹⁾	8.468	8.218
11.02 D II ⁽¹⁾	5.489	5.239
11.02 E II b) ⁽¹⁾	9.745	9.245
11.02 F II ⁽¹⁾	9.745	9.245

⁽¹⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 3).

Open procedure

1. Centre Hospitalier de Valenciennes, Avenue de Monaco.
2. Public invitation to tender to individual enterprises or consortia.
3. a) Valenciennes.
b) Construction of Louis Duvant Old People's Home — 72 beds.
c) Lots — pre-tax values of projects and minimum trade qualification and classification required :
Lot 0 — Special foundations and
Lot 1 — Carcassing, earthworks : FF 2 168 000, 5 stars ;
Lot 2 — Metal-framework, locks and hinges, gates, fencing : FF 85 000, 3 stars ;
Lot 3 — Covering, sealing : FF 103 000, 4 stars ;
Lot 4 — Aluminium fitting : FF 378 000, 3 stars ;
Lot 5 — Joinery : FF 249 000, 4 stars ;
Lot 6 — Tile cladding, ceramic tile cladding : FF 79 000, 3 stars ;
Lot 7 — Thin floor-coverings, moquette : FF 95 000, 3 stars ;
Lot 8 — Sanitary plumbing : FF 316 000, 3 stars ;
Lot 9 — Electricity : FF 334 000, C/4/HT ;
Lot 10 — Mirrors : FF 136 000, Tecmaver ;
Lot 11 — Painting, glazing, wall revetments : FF 326 000, 4 stars ;
Lot 12 — False ceilings : FF 23 000, 2 stars ;
Lot 13 — Central heating, hot water system : FF 259 000, 4 stars ;
Lot 14 — Lifts, service lifts : FF 95 000 ;
Lot 15 — Kitchen equipment, laundry room and cool rooms : FF 83 000 ;
Lot 16 — Individual room kitchens : FF 60 000 ;
Lot 17 — Telephone : FF 5 000 ;
Lot 18 — Paths and services : FF 189 000 ;
Lot 19 — Interior decorative staircase : FF 60 000, Category C.
d)
4. 12 months plus delays for bad weather and paid holidays.
5. a) Valplan — 85, rue Saint-Géry, 59300 Valenciennes — Tel. (20) 46 33 41.
b)
6. a) 27 June 1973 at 12 noon.
b) Centre Hospitalier de Valenciennes, Avenue de Monaco, 59300 Valenciennes.
c) French.
7. a)
b) 27 June 1973 at 2.30 p.m.
- 8.
9. Direct payment by Le Centre Hospitalier de Valenciennes.
10. See under 2.
11. In order to be considered, foreign enterprises must have a minimum trade qualification and classification equivalent to those required for French enterprises.
12. 2 or 3 months.
- 13.
14. If a contractor's tender should not be recognized as valid by the Commission d'Appel d'Offres Ouvert du Centre Hospitalier de Valenciennes, the expenses of drawing up and forwarding plans and documents will automatically be refundable from Monsieur le Receveur-Percepteur de la ville de Valenciennes, simply upon notification from the Centre Hospitalier de Valenciennes.
Monsieur Edward Maignan, Architecte DPLG, 12, avenue Sénac de Meilhan, F 59300 Valenciennes — Tel. (20) 46 26 61, is in charge of this undertaking.
Enterprises can obtain any additional information by applying either to Le Centre Hospitalier de Valenciennes, or to the Architect.
15. 12 May 1973.

Open procedure

1. Autobahnamt Schleswig-Holstein, 2350 Neumünster, Gotenstraße 8, PO Box 35 — Tel. 04321-44602, 44603, 44604.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Federal Autobahn Hamburg-Flensburg, A 10, section 9, lot II from Tarp to Flensburg-Weiche.
b) 171 000 m³ top soil work,
1 100 000 m³ earth moving,
136 000 m³ frost-proof material,
19 000 linear m road guttering,
8 900 linear m drainage ditches,
7 500 linear m ditches for drainpiping,
10 500 linear m drainpiping,
220 000 m² ground reinforcing with cement,
3 750 m³ gravel surfacing,
14 500 tons bituminous mixture,
1 000 m² paving.
c)
d)
4. 13 August 1973 to 30 June 1975.
5. a) Autobahnamt Schleswig-Holstein, 2350 Neumünster, Gotenstraße 8, PO Box 35.
b) Applications for tender documents must be made in writing to the above address by 30 May 1973. Applications received after this date will not be considered.
c) 100 DM plus postage, payable on delivery.
6. a) 25 June 1973.
b) Autobahnamt Schleswig-Holstein, 2350 Neumünster, Gotenstraße 8, PO Box 35.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 10 a.m. on 25 June 1973 at the Autobahnamt Schleswig-Holstein, Neumünster, Gotenstraße 8.
8. If a contract is concluded, a surety must be provided by a credit insurer or establishment recognized in the Federal Republic of Germany.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
Contrary to the provisions of VOB/B § 16, however, the period for instalments is 12 working days.
- 10.
11. Minimum economic and technical requirements from the contractor.
a) Documents to be enclosed with the bid :
1. Declaration by the bidder that any payment obligations under the tax laws of the Federal Republic of Germany have been discharged.
2. Declaration by the bidder that his obligations to pay social security contributions under the laws of the 'Land' in which he has his business or under the federal laws have been discharged.
3. Evidence that the tenderer is entered in the official lists of contractors, with details of their capacities, who are eligible to undertake public construction work, if such lists are maintained in the 'Land' in which the tenderer has his business.
4. Declaration that the bidder belongs to a professional organization in the Federal Republic of Germany or that he will, if awarded the contract, apply for membership of one such organization.
- b) Documents which the principal may demand before awarding the contract :
1. Evidence from the appropriate tax office that the bidder has discharged his obligations under the tax laws of the Federal Republic of Germany and that there are no objections from the tax point of view to his being awarded public contracts.
2. Evidence from the responsible authorities or a declaration that no bankruptcy or insolvency proceedings have been opened or filed in respect of the bidder's assets and that the enterprise is not in the process of liquidation.
3. Details of the bidder's turnover in the last three business years in respect of construction projects.
4. Proof of the bidder's financial capacities in the form of a bank declaration.
5. Details of construction projects comparable to the work being put out to tender which have been completed in the last three full business years.
6. The average number of employees in the last three years.
7. Details of technical equipment at the bidder's disposal for completion of the project put out to tender.
8. Details of the trade register entry for the contractor.
9. Details of the contractor's professional expertise or that of his management personnel.
10. Details of the technical personnel which the contractor will employ in carrying out the construction project.
12. 6 August 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable. Further criteria are listed in the invitation to tender.
- 14.
15. 14 May 1973.

Restricted procedure

Fréjus motorway tunnel — Civil engineering works on the Italian side — Galleries and shafts

1. Società Italiana per il Traforo Autostradale del Fréjus (SITAF SpA), via Lagrange 2, Turin (Italy).
2. The contracts will be awarded following restricted invitations to tender (Article 1, e, Italian law of 2 February 1973, No 14 — Official Gazette of the Italian Republic No 51 of 24 February 1973).
3. a) Site : in the Municipality of Bardonecchia (Italy).
b) Nature of services to be provided — general specification of the work ;
 1. Tunnel on Italian side — lot No 2 :
excavation, lining, ventilation shafts, pavement and other projects in concrete and masonry in connection with the Italian section of the tunnel (approximate length 6 400 m) and subsidiary work (underground ventilation plant, extensions and bays, high-tension sub-stations, niches, external ventilation plant, tunnel approaches) ;
 2. Shaft on Italian side — lot No 6 :
excavation, revetment, concrete and masonry work in connection with the shaft (approximate depth 680 m) and subsidiary work.
- c) Enterprises may submit for one or both of the lots described above.
4. 46 months for each or both lots.
- 5.
6. a) 18 June 1973 at 12 noon.
b) and c) Applications, drawn up in Italian and French, should be sent to: SITAF SpA, via Lagrange 2, Turin (Italy). The subject of the application should be clearly marked on the envelope.
7. 31 October 1973.
8. a) Financial resources of the enterprises.
Suitable banking and commercial references certifying the firms' good management and financial resources. References regarding turnover of the enterprises over the last ten financial years ; total turnover and turnover on projects, the latter figure to be broken down into tunnel, gallery and shaft projects.

Certificates proving that the enterprises conform to the regulations of the authorities in their country of origin and those of Italy concerning legal, fiscal and social security matters ; certificates which, if these are not issued in the country concerned, may be replaced by sworn affidavits.

b) Technical requirements.

List of underground projects executed over the last ten years, supported by certificates attesting the quality of work, indicating the scale, time and place of these projects, and lastly, for projects executed jointly, the degree of participation.

Declaration indicating what technicians or technical staff the contractor has available for executing the Fréjus tunnel.

For consortia, an indication of the anticipated relative degrees of responsibility, and the name of the proposed agent.

A declaration giving the contractor's plant, material and technical equipment for executing the projects.

c) Certificate of entry in the trade lists of approved contractors where these exist, and contract sums involved.

9. See No 10.

10. Interested parties may obtain technical documentation from :

SIRAF SpA, via Lagrange 2, Turin, against payment of Lit. 15 000 plus VAT. In accordance with the International Convention of 23 February 1972, ratified by the Italian law of 18 December 1972 No 878 — supplement to the Official Journal of the Italian Republic of 15 January 1973, SITAF SpA is acting for the Fréjus project jointly with La Société Française pour le tunnel routier du Fréjus, Tour Gamma D, 58 quai de la Rapée, 75012 Paris, which is arranging simultaneous publication of a corresponding notice of competition for the projects for which it is responsible ⁽¹⁾.

The award of the contracts is subject to formal completion of the guarantee to SITAF for the contract for the construction and management of the Fréjus tunnel and the entry into force of the relevant contract deed.

11. 11 May 1973.

⁽¹⁾ See page 29 of this Official Journal.

Restricted procedure

Fréjus road tunnel — Civil engineering lots — tunnel and shaft French side

1. Société Française du Tunnel Routier du Fréjus (SFTRF) Tour Gamma D, 58, quai de la Rapée, 75583 Paris Cedex 12.
2. Contracts will be awarded following restricted invitations to tender.
3. a) The end of the project is situated in the immediate vicinity of Modane (France).
- b) The work to be carried out is divided into two lots :
 - (1) Tunnel on French side — lot No 1 :
Excavation, revetment, ventilation shafts, pavement and concrete and bricklaying work, in connection with half of the tunnel, on the French side (approx. 6 400 m long), and with the subsidiary work (underground ventilation plant, garages and turning bays, high tension stations, niches, external ventilation plant and tunnel approaches).
 - (2) Shaft on French side — lot No 4 :
Excavation, revetment, subsidiary concrete and bricklaying work in connection with the shaft approx. 790 m long) and with the subsidiary work.
- c) Enterprises may submit for one or both lots.
4. 46 months for each or both lots.
- 5.
6. a) 18 June 1973 at 12 noon.
- b) Société Française du Tunnel Routier du Fréjus, Tour Gamma D, 58, quai de la Rapée, 75583 Paris Cedex 12.
- c) Documents will be supplied in two versions : French and Italian.
- d) Enterprises must remit, in a double envelope, a completely separate application for each lot for which they are applying. The inner envelope should only be marked: Tunnel du Fréjus — Préqualification des entreprises — Lot No (to be completed by the enterprise).
7. 31 October 1973.
8. The following supporting information should be supplied :

- a) Company's present situation. Banking and commercial references guaranteeing the enterprises' healthy state of affairs and their financial capacity.

The enterprises' turnover during the last 10 years, specifying tunnel or gallery work and shaft work.

Certificates or sworn statements providing evidence that the enterprises' legal and fiscal affairs and those involving social security regulations have been regularized with the Administrations of their own countries and with the French Administration.

- b) Technical conditions :

List of tunnelling work carried out in the last 10 years, with supporting certificate that the work was satisfactory, showing price, time and place of execution and the distribution of tasks when the work involved consortia.

References for the engineers and technicians who would be responsible for the conduct of the Fréjus tunnel work.

For consortia, indication of the proposed distribution of responsibilities and designation of the proposed representative.

List of the main tools, materials and equipment which the enterprises intend to use.

- c) Certificate of entry in the trade lists of approved enterprises in the country of origin, if such lists exist.

9.

10. Interested enterprises may obtain a technical prequalification file from the : SETEC Travaux Publics, Tour Gamma D, 58, quai de la Rapée, 75583 Paris Cedex 12.

This file costs FF 120 (excluding taxes), payable in cash at the time of purchase, or in writing (the file will be sent on payment of the fee, plus postage and carriage). Cheques should be made out to the Société EDIRAP.

Enterprises are further reminded that the Società Italiana per il Traforo Autostradale del Fréjus (SITAF) 2, via Lagrange, Turin (Italy) is also issuing a prequalification notice for the work on the Italian side (¹).

11. 11 May 1973.

(¹) See page 28 of this Official Journal.

CORRIGENDA

Corrigendum to Public Works Contracts — Open procedure

Forces armées — service de l'état-major général — service régional des constructions —
3^e direction — 41, bd. de la Constitution, 4000 Liège (Belgique)

(*Official Journal of the European Communities* No L 123 of 10 May 1973)

Page 18, left-hand column :

- 5. a) At end of paragraph read : 'from 4 June 1973'.
 - 6. a) *instead of* : '11 July 1973 at 11 a.m.'
 read : '13 August 1973, 11 a.m.'
 - 7. b) *instead of* : '11 July 1973 at 11 a.m. at the address as in 1 above :'
 read : '13 August 1973 at the address as in 1 above'.
-